

One Voice Mixed Chorus  
presents:



# Singing DARKNESS to Light

Thursday - December 19, 2019  
7:30 pm

Saturday - December 21, 2019  
2:30 pm and 7:30 pm

Sundin Hall, Hamline University  
1531 Hewitt Ave., St. Paul, MN 55104

HOLIDAY CONCERT

**Jane Ramseyer Miller**  
*Artistic Director*

**Mindy Eschedor**  
*Accompanist*

**Ellis Perez**  
*Spoken Word Artist*

**ONE VOICE** MINNESOTA'S LGBTQIA  
MIXED CHORUS

Building community and creating social  
change by raising our voices in song.

Info & Tickets: [www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org) 651.298.1954

All performances

Dec. 19, 7:30 pm only



Large  
Print



# CHECKUPS ARE GOOD FOR YOUR FINANCIAL HEALTH

You have an annual physical to make sure you are healthy. What do you do to make sure you remain financially fit?

Once a year, you should have a thorough financial checkup. I specialize in thoughtful and unbiased investment guidance designed to keep your finances in shape.

Call today for more information or to schedule a consultation.



**Wealth Architects, Inc.**  
**Michael R. Vitale, CFP®, MBA**  
President

9800 Shelard Parkway  
Suite 220  
Plymouth, MN 55441  
763.525.0001  
michael.vitale@wealtharchitectsinc.com  
www.wealtharchitectsinc.com



# Welcome



## FROM THE ARTISTIC DIRECTOR

In every culture across the world people mark the return of the sun with song, food and celebration. For queer people, indeed for many people, these gatherings of family and friends may be filled with joy but also with uncertainty, invisibility, and loneliness.

So, in the land of 10,000 holiday concerts this one is different—at least that is my hope! Tonight we honor the spaces that we create as queer people in this holiday season. We honor our birth families and our chosen families; sacred, secular and queer holidays; we honor the loneliness and the joy.

At our October chorus retreat we invited chorus members to reflect on their own memories, experiences, smells and tastes of winter holidays. These writings offered fuel for spoken word poet Ellis Perez, who has used them to create new poems for this concert.

In this season of darkness and year of political uncertainty, where families are separated at our country's borders, where trans phobia and homophobia continue to rise, our response is to SING! We raise our voices in song and in hope for transformation. We are singing darkness to light!

*- Jane Ramseyer Miller, One Voice Artistic Director*

## Thank You From The ARTISTIC DIRECTOR

- Donna Doiron, One Voice fan extraordinaire, who passed away in September. We miss your passion, tenacious spirit, generosity and wicked sense of humor.
- John Whalen, who recently retired as our volunteer bookkeeper. We miss you in the office each week!
- Sarah Cohn and Sarah Johnson who have contributed over and beyond their duties as board members during our executive director transition.

## MEET OUR NEW EXECUTIVE DIRECTOR, MITCH FANTINI!



"I am honored and energized to join the One Voice family. The work of illuminating diverse perspectives, bridging social divides, and cultivating informed and inspired communities, has never been more important. Bringing people together to meaningfully interact around the joy of song and the spirit of social change is the type of experience that can cut through the noise of division and fractured human bonds. I cannot think of a better organization to contribute my time, talent, and energy than the one responsible for leading that inspired and inspiring work."

*— Mitch Fantini, One Voice Executive Director*

When we launched our executive director search, we set out to find a strategic, collaborative leader committed to growing One Voice, our visibility, and our mission. Mitch brings that and more. We're so excited for him to apply his curiosity, passion, skills and leadership as our Executive Director!

For the past 15 years, Mitch has served in leadership roles in non-profits around the country that advance this work through advocacy, education, community engagement, and conflict resolution. Mike joins us most recently from Minnesota Public Radio | American Public Media, where he conducted philanthropic development and donor engagement during a successful \$75 million capital campaign. Mitch has earned degrees in Psychology and Sociology from Portland State University in Portland, Oregon. Outside the office, he enjoys horticulture, cooking, chess, videography, and travelling. Welcome Mitch!

*— Sarah Cohn, One Voice Board Chair*





One Voice Mixed Chorus, Minnesota's LGBTQA chorus—and one of the largest queer choruses in the country—is known for musical excellence, creative programming, and a strong commitment to community engagement. One Voice's 125 singing members span ages 17 to 83, and are accompanied by a large “Fifth Section” of non-singing volunteers. Together, we dedicate our voices to the One Voice mission: **“Building community and creating social change by raising our voices in song.”**

Along with our small ensemble OVation, One Voice has performed for tens of thousands of people in the Twin Cities, Greater Minnesota and beyond. For over 30 years One Voice's concerts have inspired transformation through passionate, vibrant, and creative performances on concert stages, during community engagement tours, and with our pioneering OUT in Our Schools program. One Voice is described by Chorus America as **“one of the region's best ensembles.”**

One Voice Mixed Chorus mailing address: 732 Holly Avenue, Suite Q – Saint Paul, MN 55104-7125  
Contact information: 651.298.1954 • [www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org) • [Info@OneVoiceMN.org](mailto:Info@OneVoiceMN.org)



One Voice Mixed Chorus is a member of GALA Choruses, a network of just under 200 queer choruses across the world, with a mission of inspiring member choruses to change the world through song. Founded in 1982, GALA Choruses is the world's leading international choral association for gay, lesbian, bisexual, transgender and allied choruses. For more information visit [www.GalaChoruses.org](http://www.GalaChoruses.org).

## OUT in Our Schools

Since 1999, One Voice has tackled the problem of bullying and homophobia in our communities through our interactive OUT in Our Schools program. One Voice has collaborated with over 50 Minnesota middle and high schools to provide positive LGBTQ role models and quality music partnerships culminating in concerts with One Voice singers and students performing together. Through this unique program we also support educators and administrators as they build understanding and respect within their school.



OVation is the portable version of One Voice—an a cappella ensemble that brings One Voice's music and message almost anywhere. Since its founding in 2000, OVation has presented over 250 performances, reaching over 30,000 people in dozens of Minnesota communities, at choral festivals from coast to coast, and internationally in Canada and Ireland. OVation performs at 20-30 community engagement events annually, in venues that have included the Minnesota State Fair, the Northern Voice Festival, the Minnesota Arboretum, TwinsFest, several Pride festivals, places of worship, and in partnership with organizations like RECLAIM!, the Aliveness Project, and Avenues for Homeless Youth. For information on booking OVation for your party, sacred service, business, wedding, coming-out party, birthday bash, or other event visit [www.OneVoiceMN.org/BookUs](http://www.OneVoiceMN.org/BookUs).



## UPCOMING CONCERTS!

### Together We Sing

with SOTAVocalEssence Youth Chorus  
January 18, 2020 • 1:30 – 3:30 p.m.  
Minnesota History Center – St. Paul

### OUT in Our Schools

February 20, 2020 • 8:00 a.m. – 5:00 p.m.  
Middle Schools in St. Paul

### Bayard Rustin: The Man Behind the Dream

February 22, 2020 • 2:30 and 7:30 p.m.  
The O'Shaughnessy at St. Catherine University – St. Paul

*One Voice performs at*

### VocalEssence Witness Concert

February 23, 2020 • 4:30 p.m.  
Orchestra Hall – Minneapolis

### ReMembering: Singing Water

June 20, 2020 • 7:30 p.m.  
June 21, 2020 • 2:30 p.m.  
Ordway Concert Hall – St. Paul

---

## GALA Choruses Festival - July 4-8, 2020

*Performances at GALA Choruses' LGBTQ choral festival.*

**Minnesota Welcome Concert, Orchestra Hall**

**Bayard Rustin: The Man Behind the Dream, Minneapolis Convention Center**

**ReMembering: Singing Water, Orchestra Hall**

---

For a complete performance schedule, volunteer & audition information visit  
[www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org) • call 651.298.1954 • email [info@OneVoiceMN.org](mailto:info@OneVoiceMN.org)

# Artistic Staff

## JANE RAMSEYER MILLER



ARTISTIC DIRECTOR

Jane Ramseyer Miller (she/her) is in her 26th year as Artistic Director for One Voice and serves as Artistic Director for GALA Choruses, a national association of LGBTQ choruses. She holds a Masters in Choral Conducting from the University of Minnesota and a BA in Psychology from the University of Waterloo in Ontario, Canada. She enjoys creative community collaborations and has created choral music with The Women's Cancer Resource Center, Shakopee Women's Correctional Facility, In the Heart of the Beast, Kairos Dance Theatre, Mu Daiko, and Teens Rock the Mic among others. In 2008 she received the GALA Choruses Legacy Award for her conducting, innovative programming and commitment to community outreach. In 2010 she was awarded the ACDA VocalEssence Award for Creative Programming and the ACDA Minnesota Advocate for Choral Excellence (ACE) Award.

## MINDY ESCHEDOR



ACCOMPANIST

Mindy Eschedor (she/her) is an active Twin Cities collaborative pianist whose engagements regularly include vocal coaching and accompanying, chamber music, and theater work. She has performed with such companies as the Guthrie Theater, Children's Theater Company, Chanhassen Dinner Theaters, Ordway Center for the Performing Arts, Nautilus Music-Theater, Interact Center, and Minneapolis Musical Theater. In addition to her work with One Voice Mixed Chorus, Mindy is Staff Accompanist at Macalester College and the University of St. Thomas. Mindy served as Principal Staff Accompanist at MacPhail Center for Music from 1999-2010. Her first performance with One Voice was the 25th Anniversary Concert in January 2013.

## KELLI M. HECKMAN



ASSISTANT DIRECTOR

Kelli M. Heckman (she/her) is the director of bands at Hopkins North Junior High School. She earned her Bachelor of Music Education degree through the University of Wisconsin - Eau Claire and her Master of Music degree in Instrumental Conducting from the American Band College in Ashland, Oregon. Ms. Heckman has conducted various honor bands including the Minnesota Band Directors Association Northeast Regional Honor Band. Kelli is an accomplished trumpet player and has performed with Doc Severinsen, Al Vizzutti, Bobby Shew, The Canadian Brass, Boston Brass, Minnesota Philharmonic Orchestra, and the Mr. Lucky Swing Syndicate.

## GARY RUSCHMAN



OVATION MUSIC DIRECTOR

Gary Ruschman (he/him) is an in-demand performer, conductor, and ASCAP award-winning composer. He is currently Music Director at St. Timothy Lutheran Church in St. Paul and Mixed Precipitation's Picnic Operetta, and has led performances by Consortium Carissimi, Blue Waters Brass, Bach Society of Minnesota community retreats, and served as chorus master for Twin Cities Early Music Festival. He toured the globe as a member of Cantus, and was a co-recipient of Chorus America's 2011 Education and Community Outreach Award. Gary's music has been heard at Madison Square Garden, broadcast on BBC Two, and commissioned by Minnesota Opera and American Composers Forum. He earned music degrees with honors from Northern Kentucky University and the San Francisco Conservatory.

# Guest Artists



**Ellis Perez** (they/them) is a Minneapolis-based poet, performer, and zine maker. Their work centers around themes of identity, softness, humanness, and vulnerability. They are committed to working with projects that amplify marginalized voices as well as speak to their identity as a queer, trans, and disabled person of color. When they're not making art they are watching *Sister Act* or eating pancakes at their local Perkins.

**The Minnesota Philharmonic Orchestra (MPO)** was founded in 1993 by Kevin Ford, a gay man who had a vision of a gay and lesbian orchestra that would build community and fellowship through the performance of classical music. Although Kevin succumbed to complications from HIV-AIDS in 1995, the organization he created has continued to grow and diversify. The MPO includes players from a wide variety of backgrounds and orientations who share a commitment to inclusivity, nondiscrimination, and to the performance of works by underrepresented composers, such as GLBTQA artists, women, and people of color. Please see our website for more information at [www.MNPhil.org](http://www.MNPhil.org). Brian Edward Dowdy, Artistic Director & Principal Conductor

## Members and Committees

### BOARD OF DIRECTORS

Sarah Cohn	Board Chair
Jonathan Mathes	Vice Chair
Sarah Johnson	Treasurer
Claire Psarouthakis	Secretary
Gene Duenow	Member At-large
Katrina Johnson	Member At-large
James Roth	Member At-large
Matt Ruby	Member At-large
Ruth Tang	Member At-large
Colleen Watson	Member At-large

---

### THANK YOU TO OUR COMMITTEE VOLUNTEERS

We are fortunate to have many dedicated individuals who generously volunteer their time and skills in service to One Voice. Many thanks to each member of our board of directors and the following chorus committee chairs: Development – Sarah Cohn, Finance – Sarah Johnson, Leadership & Governance – Sarah Cohn, Marketing – Dick Van Deusen, Music – Jane Ramseyer Miller, Personnel – Sarah Cohn, Production – Sherrie Luetgers

### JOIN ONE VOICE ON STAGE!

Auditions for our winter/spring 2020 concerts will be held Tuesday, January 7. Sign up at the One Voice table in the lobby to receive an audition reminder by email or call the office to receive more information. Please note that we mostly have openings for tenor and bass voices. Soprano and alto openings are very limited. One Voice rehearses weekly on Monday nights. For a complete performance schedule, audition information and volunteer opportunities visit [www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org) or 651.298.1954.

# One Voice Members

# On Leave  
\* OVation Ensemble

♪ Section Music Leader  
+ Section Representative

## SOPRANO

Britt Abel  
Martha Bentley  
Anni Bowers #  
Catherine Dalton \*  
Jenna Davis  
Kristen English #  
Kendra Eull #  
Stefanie Foreman  
Tara Gant  
Marisa Geisler ♪  
Abigail Green  
Lani Hanson #  
Jessica Heasley  
Cheryl Hornstein  
Vicki Janisch-Tri  
Jerri Johnson  
Darcy Juhl  
Cece Klueh  
Sarah McMahill  
Kali McMillian  
Cecilia Miller  
Sarah Olson  
Anita Pecor \*  
Steph Pederson  
Wendy Weimerskirch Plager  
Erika Rae +  
Margot Schwamb #  
Becka Thraen  
Melanie Trnka #  
Catharine Van Norstand  
Gloria Vande Hoef  
Elizabeth Vaught  
Jeanette Vyhanek

## ALTO

Sharon Barnd  
Barbara Beacham  
Erin Bontrager  
Danielle Boor ♪  
Jesselyn Clapp  
Sher Demeter  
Beth Desotelle  
Cathy Geist

Jennifer Heaton  
Kelli Heckman  
Sarah Henderson  
KateLynn Hibbard +  
Heidi Jensen  
Medora Kea  
Robin Keck  
Sherry Kruczek \*  
Lynne Larsen  
Madeline Lucius  
Sherrie Luetgers  
Liz McClear  
Claire Morrison  
Karen Muleski  
Marg Nelson  
Katy Nordhagen  
Saylem Olberg \*  
Sara Pecor  
Claire Psarouthakis \*  
Lisette Schlosser  
Kristen Schweiloch  
Rachel Sher  
Judy Stein #  
Tisha Van Haaften  
Tracy Villinski  
Arie Von Gottfried  
Jacquelin Wieland  
Joan Wing

## TENOR

Jeff Anderson  
John Bagniewski  
Oscaronica jd Berg  
Sarah Bizek  
Zach Busch  
E. Sirius Chessmore  
Duane Dial  
Michael Dodson #  
Brent Eckhoff  
Luke Gagnon  
Brian Geving  
Keladry Goodell  
Erika Grossman \*  
Bill Hornung  
Benjamin Lamb

Kenneth Niemeyer  
Collin O'Brien  
MacKenzie O'Kane  
Shari Pleiss +  
Jen Rivera  
Wayne Schneider  
Mo Usavage  
Jocque Warner ♪  
Colleen Watson  
John Whalen #  
Austin Wiebe  
Dennis Wu

## BASS

Scott Burglechner  
Owen Davis ♪  
Devin Dolquist  
Joselyn Fear #  
James Gottfried  
Paul Halvorson  
Isaac Haugen  
Adrian Hegeman  
Allan Henden  
A.P. Hopper  
Rossianne Jaffe \*  
Dave Jerde  
Dennis Kearney  
Andrew Kedl  
Noah Kuklinski  
Jay Kurvers  
Chris Luhmann #  
Jonathan Mathes  
David McMahill  
Douglas Munro  
Dean Olson  
Theodore Park  
Ethan Pleshe  
Lane Skalberg  
Andy Tweeten \*  
Dick Van Deusen  
Ryan "Dutch" Van Haaften  
Tom Vance +  
Allan Warrior  
Minnesota J. Zappa

## FIFTH SECTION VOLUNTEERS

Linda Alton  
Sara Arthur-Noble  
Barbara Beers  
Anthony Beerswing  
Theresa Cherubini  
Courtney Chesher  
Jeanne Cornish  
Karen Evans  
Steffie Fiore  
Evan Garber  
Brad Hanson  
Susan Haugh  
Karla Heaton  
Cyndi Hopper  
Hope Hutchison  
Katrina Johnson  
Wayne Kuklinski  
Amy Kutz  
Robin Kutz  
Betsy Lee  
Liz Loeb  
Russ Lovaasen  
Jennifer Luce  
Sharon McDonald  
Randy Okan  
Sarah Olson  
Stephanie Peck  
Marjorie Sigel  
Paul Sundquist  
Rosey Vogan  
Anita Wheeler  
Ashley Wenonah



# One Voice Staff & Concert Personnel

---

**Executive Director**  
**Operations Manager**  
**Office Assistant**

Mitch Fantin  
Mike Trost  
Jen Rivera

**Artistic Director**  
**Accompanist**  
**Assistant Director**  
**OVation Music Director**  
**Rehearsal Accompanist**

Jane Ramseyer Miller  
Mindy Eschedor  
Kelli M. Heckman  
Gary Ruschman  
Zach Busch

**Ad Sales**  
**Bookkeeper**  
**Braille Programs**  
**Concert Attire Diva**  
**Front of House**

Dick Van Deusen, Elaine Voboril, Sarah Cohn  
John Whalen, Sarah Johnson  
Jennifer Dunnam  
Darcy Juhl  
Barbara Beers, Anthony Beerswing, Daniel Goldschmidt, Brad Hanson,  
Susan Haugh, Sarah Arthur-Noble, Marjorie Sigel, Ashley Wenonah

**Graphic Design**  
**Stage Manager**  
**Stage Assistant**

Tony Horning  
Anna Schutz  
Karen Evans

## **ARTISTS**

**Spoken Word Artist**  
**ASL Interpreter**  
**Vocal & Dialect Coaches**

Ellis Perez  
Genna Middlebrook  
Katherine Grant (Auld Lang Syne)  
Steve Milloy (Ain't That Rockin)  
Mukta Sathe (The Mangalam Chant)

**Flute**  
**Trumpet**  
**Bassoon**  
**Violin (MPO)**  
**Viola (MPO)**  
**Cello (MPO)**  
**Bass (MPO)**  
**Percussion**  
**Sugar Plum Fairies**

Danielle Boor  
Kelli Heckman  
Devon Dolquist  
Jon Poupore, Isabel Arenivar  
Evan Forseth  
Joseph Dillon  
Jason Anderson  
Sarah Johnson  
James Gottfried, Heidi Jensen, Dennis Kearney, Jay Kurvers, Dean Olson,  
Erika Rae (Choreographer), Lisette Schlosser, Jeanette Vyhanek  
Catherine Dalton, Erika Grossman, Rossianne Jaffe, Sherry Kruczek,  
Katy Nordhagen, Saylem Oldberg, Anita Pecor, Claire Psarouthakis,  
Andy Tweeten

**OVation**

# Join One Voice in 2020!



Sign up in the lobby to request FLEX TICKETS for our 2019-2020 Season. FLEX ticket holders can request their seating preferences in advance and use the tickets for any combination of the concerts listed below in addition to **Singing Darkness to Light**.

## Bayard Rustin: The Man Behind The Dream

February 22, 2020 • 2:30 and 7:30 p.m. (O'Shaughnessy Auditorium, St. Paul)

Back by popular demand, this One Voice 2017 commission honors the life and work of openly gay African American civil rights activist Bayard Rustin, who was a mentor to Dr. Martin Luther King Jr. The work is composed for chorus, two actor/Story-Guides, and a five-piece band and culminates with the 1963 March on Washington (which Rustin organized), Dr. King's "I Have a Dream" speech, and the work of current day Black Lives Matter activists. *The Man Behind the Dream* was composed by gay, African American Steve Milloy and the libretto written by queer, African American spoken-word artist Vanessa German.

## ReMembering: Singing Water

June 20, 2020 • 7:30 p.m. | June 21, 2020 • 2:30 p.m. (Ordway Concert Hall, St. Paul)

One Voice's June concerts explore Minnesota's history as a place of homecoming for immigrants as well as a place of displacement for Dakota and Ojibwe nations. Similar themes of refuge and exile for LGBTQ people in Minnesota appear with water as the theme that ties the stories and songs together. Designed in partnership with Ojibwe water protector Sharon Day, puppeteer Sandy Spieler, and singer-songwriter Sara Thompsen, the concert weaves choral music through the stories, all brought to life by life-sized puppets!



“Well I am telling you there is hope. I have seen it.  
But it does not come from governments or corporations.  
It comes from the people.”

~ Greta Thunberg

# Winter Holidays Honored in this Concert

---

**Chanukah** commemorates the rededication of the Second Temple in Jerusalem at the time of the Maccabean revolt against the Greeks in the second century BCE. Jews around the world recount the miracle of the holy Temple oil that was sufficient for only a single day, yet burned brightly for eight days. Chanukah is a time to celebrate light and the various miracles around us.

**Christmas** (meaning "Christ's Mass") commemorates the birth of Jesus Christ celebrated generally on December 25, however the original date in Eastern Christianity was January 6 to correspond with Epiphany. In the Christian liturgical year, it closes the Advent season and initiates the twelve days of Christmastide. Customs associated with Christmas are a mix of pre-Christian and secular origins. Modern customs include gift giving, caroling, exchange of cards, church celebrations, food and decorations such as trees, lights, nativity scenes, garlands, wreaths, and mistletoe.

**Diwali**, the five-day festival of lights, is an ancient festival celebrated by Hindus, Jains, Buddhists, and Sikhs around the world. During Diwali, originally a harvest festival, families fill clay saucers with lighted oil and place them in windows and along roads and streams. The lights guide Lakshmi, the Hindu goddess of prosperity, to each home.

**Dr. Martin Luther King Day** marks the birthday of the chief spokesperson for nonviolent activism in the 1960's civil rights movement which successfully protested racial discrimination in federal and state law. The campaign for a federal MLK holiday began soon after King's assassination in 1968. After initially opposing the law, President Reagan signed the holiday into law in 1983. Initially, some states resisted observing the holiday by using alternative names or combining it with other holidays. It was officially observed in all 50 states for the first time in 2000.

**International Transgender Day of Remembrance** is observed annually on November 20 as a day to draw attention to the continued violence endured by transgender and gender non-confirming people. The *Remembering Our Dead Project* documents 331 reported killings of trans and gender-diverse people between October 2018 and September 2019 ([www.tdor.info](http://www.tdor.info)).

**International Trans Day of Visibility** on March 31 is a holiday celebrating the accomplishments and victories of transgender and gender non-confirming people. It honors the courage it takes to live openly and authentically, while also raising awareness of the discrimination trans people still face ([www.tdov.org](http://www.tdov.org)).

**New Year's Day** was likely first celebrated in Mesopotamia (Iraq) as early as 2000 BC. The Romans dedicated New Year's Day to Janus, the pagan god of gates, doors, and beginnings, for whom the first month of the year, January, is also named. In the Middle Ages dates in March coinciding with the March Equinox and various Christian feasts were used as the first day of the new year. Most nations of Western Europe officially adopted January 1 as New Year's Day around the time they adopted the Gregorian Calendar.

**Winter Solstice**, an ancient celebration also known as Yule, is celebrated by Pagans across the world. Falling usually on December 21 – the shortest day of the year – Solstice was celebrated by the Druids (Celtic priests) in Britain long before the arrival of Christianity. Druids also began the tradition of gift-giving, mistletoe and the yule log, which was lit to banish evil spirits and bring luck for the coming year. These customs are still followed today and many have been incorporated into Christian and secular celebrations of Christmas.

**World AIDS Day** takes place annually on December 1, calling people to unite in the fight against HIV, to show support for people living with HIV, and to commemorate over 35 million people who have died from an AIDS-related illness.

# Singing DARKNESS to Light

HOLIDAY  
CONCERT

## SET ONE

Concert lyrics may be downloaded from the One Voice website. Please turn off cell phones and other electronic devices that make noise. No photos or video allowed during the performance. Thank you.

### Ambe

*We acknowledge that the land where we gather is the homeland of the Dakota and Anishinaabe people, and that their on-going presence is imbued in our land and water.*

Music by Andrew Balfour (Cree) based on an Ojibwe song gifted to Cory Campbell

#### Translation:

Ambe Anishinaabeg	Come in two-legged beings
biindigeg Anishinaabeg	Come in all people
Mino-bimaadiziwin omaa.	There is good life here
Ambe!	Come in!

### Carol of the Stranger

Music by Abbie Betinis, lyrics by Michael Dennis Brown

Solo: Liz McClear

*burying your tongue in the snow.*

Ellis Perez

### Our House

Music and lyrics by Graham Nash

Arranged by Ed Lojeski

Solos: Darcy Juhl, Wendy Plager,  
Collin O'Brien, Dean Olson

### Controlled Burn

A collaboration by Dessa & Jocelyn Hagen

Poem by Dessa

### Across the Vast Eternal Sky

*Honoring Transgender Day of Remembrance*

Music by Ola Gjeilo, lyrics by Charles Silvestri  
Kelli M. Heckman, Assistant Director

### fifteen.

Ellis Perez

### Stars

*World AIDS Day – for those who have passed and those who live with AIDS/HIV*

Music by Eriks Esenvalds

Poem by Sara Teasdale

### Carol for the Child

Music and lyrics by Marisa Squadro Geisler

*O magnum mysterium – Oh great mystery*

*Hodie Christus natus est – Today Christ is born*

*Gloria in excelsis – Glory in the highest*

*O Jesu parvule – Oh tiny Jesus*

*Miserere nobis – Have mercy on us*

### Can We Sing the Darkness to Light?

Music and lyrics by Kyle Pederson

### Ain't That-A-Rockin'

*Traditional Christmas Spiritual*

Arranged by Stacey Gibbs

### Text Me Merry Christmas

Music and lyrics by David Javerbaum

and Adam Schlesinger

Arranged by Alan Billingsley

Solos: Devin Dolquist, Stefanie Foreman,  
Rossianne Jaffe, Becka Thraen,  
Jocque Warner, MJ Zappa

## INTERMISSION

# SET TWO

## Mangalam Chant

*Honoring Diwali, the Hindu Festival of Light*

Attributed to Pandit Ravi Shankar

**Solos:** Liz McClear, Sarah McMahon

*Translation:*

May there be peace on earth,  
in water,  
in fire  
in the wind,  
in the sky,  
on the sun,  
on the moon,  
on our planet,  
in all living beings,  
in the body,  
in the mind,  
and in the spirit.  
May peace be everywhere and in everyone.

## Chanukah / Solstice

Music and lyrics by Linda Hirschhorn

## Carol of the Bells

*Traditional Christmas Carol*

Traditional arr. Deke Sharon

Performed by OVation

## Dai di di Dai

*Traditional Chassidic Nigun in honor of Chanukah*

Arr. by Coreen Duffy

**breakfast for dinner.**

Ellis Perez

## Nutcracker Jingles

Music and lyrics by James Pierpont

Additional by Peter Ilyich Tchaikovsky

Arranged by Chuck Bridwell

## Holiday Sing-Along

See page 14 for lyrics

## Bring Me Sunshine

*Welcoming the return of the Winter Solstice sun*

Music by Arthur Kent

Lyrics by Sylvia Dee, arr. by Kirby Shaw

**a letter to my future lover.**

Ellis Perez

## The Cloths of Heaven

*Remembering Dr. Martin Luther King, Jr.*

Music by M. E. Valverde, poem by William Butler

Yeats

## Hymn to the New Age

*Honoring Trans Day of Visibility*

Music and lyrics by Lee Hoiby

## Auld Lang Syne

*Celebrating New Year's Day*

*Featured on "A Midnight Queer" CD*

Traditional, arr. by Mark Sirett

**Solos:** Owen Davis, Marg Nelson



# Sing-a-long Lyrics

## Deck the Halls

*Traditional Pagan Carol*

Deck the halls with boughs of holly  
Fa-la-la-la-la, la-la-la-la  
'Tis the season to be jolly  
Don we now our gay apparel  
Troll the ancient Yule-tide carol

See the blazing Yule before us  
Strike the harp and join the chorus  
Follow me in merry measure  
While I tell of Yule-tide treasure



## Silent Night

*Music by Franz Gruber*

New verses by Ellen Reed

Silent night, Solstice Night  
All is calm, all is bright  
Nature slumbers in forest and glen  
Till in Springtime She awakens again  
Sleeping spirits grow strong!

Silent night, Solstice night  
Silver moon shining bright  
Snowfall blankets the slumbering Earth  
Yule fires welcome the Sun's rebirth  
Hark, the Light is reborn!

Silent night, Solstice night  
Quiet rest till the Light  
Turning ever the rolling Wheel  
Brings the winter to comfort and heal  
Rest your spirit in peace!

---

## Can We Sing the Darkness to Light?

“What if instead of more violence,  
We let our weapons fall silent?  
What if instead of our judgment  
We soften our hearts that have hardened?  
It could be beautiful.”

– Kyle Pederson

# Major Donors & Sponsors

## FOUNDATION, GRANT & IN-KIND SUPPORT

Anonymous  
Archie D. and Bertha H. Walker Foundation  
Classical MPR – Radio Sponsor  
Cornerstone Copy Center  
John S. and James L. Knight Foundation  
Minnesota State Arts Board\*  
MRAC Arts Activities Support\*  
National Endowment for the Arts  
Plymouth Congregational Church  
St. Paul Cultural STAR Grant  
Unity Church Unitarian



\*This activity is made possible by the voters of Minnesota through a Minnesota State Arts Board Operating Support grant, thanks to a legislative appropriation from the arts and cultural heritage fund.



## MAJOR DONORS

### THE CRESCENDO SOCIETY

We are grateful to these exceptional donors who have pledged at least \$1,000 per year for five years to ensure ongoing financial support for One Voice's mission-based, social justice-focused work.

### THE CRESCENDO SOCIETY MAJOR DONORS

Donations received December 1, 2018 – December 10, 2019

Anonymous  
Mary Ebert and Paul Stembler  
Chris and Marisa Geisler  
Tim Kanaley  
Ann & Bill Lanoue  
Mary McDougall and Colleen Watson  
Jane Ramseyer Miller and Susan Haugh  
Sarah Olson  
James and Susan Roth  
Stephen Schacht

## PLANNED GIVING

Thank you to these individuals who have designated a legacy gift in their wills or estate plans in support of One Voice's mission of building community and creating social change.

Sharon Barnd  
Sarah Bizek  
Charlene Greenwald and Darcy Rowe  
Katrina Johnson and Anita Wheeler  
Jane Ramseyer Miller and Susan Haugh  
Carla and Stephanie Peck  
Paul Petrella and Ed Fisher  
James and Susan Roth  
Peg Bauwens and Lisette Schlosser  
John Sullivan  
Mary McDougall and Colleen Watson  
John Whalen

If you have already named One Voice as a beneficiary in your estate plans, or are considering such a gift, please contact Mitch Fantin at 651.298.1954 or [ExecutiveDirector@OneVoiceMN.org](mailto:ExecutiveDirector@OneVoiceMN.org). Thank you for your generosity.

## DYNAMIC DONORS

Donations received December 1, 2018 – December 10, 2019

One Voice Mixed Chorus relies on the generous gifts of individuals whose hopes and dreams complement our mission. We offer our profound gratitude to the following supporters:

### *ff* FORTISSIMO — \$2,500 +

Anonymous  
Donna Doiron  
Wendy Evans  
Sarah Henderson and Jolynn Nelson  
Katrina Johnson and Anita Wheeler  
Sharon McDonald  
Mary McDougall and Colleen Watson  
John Sullivan

### *m* FORTE — \$1000 To \$2499

Anonymous  
Peg Bauwens and Lisette Schlosser  
Tom Becker and Kyle Kossol  
Dan Brennenstuhl and Lane Skalberg  
Scott Burglechner and Britt Abel  
Jill Dawe and Sarah Johnson  
Chris and Marisa Geisler  
Mark Goodell  
Thomas and Diane Haines  
Jeanne and Jack Matlock

Nikki Melville  
Jane Ramseyer Miller and Susan Haugh  
Mary Newman  
Rev. Theo Park  
Matthew Peak and Spencer Putney  
Shannon Pierce and Rachael Kroog  
James and Susan Roth  
John Sokalski and Cheryl Laurent  
Ruth and Sheldon Tang  
John Whalen

***mf* MEZZO FORTE — \$250 to \$999**

Annelise Allan and Pamela Vermeer  
Craig L. Anderson and Kile Martz  
Jeff Anderson and Dennis Wu  
John Bagniewski and Brad Hanson  
Wendy Berkowitz  
Carla Blumberg  
Paul Bohn  
Suzanne Born and Carol Cummins  
Anita Bradshaw and Sherrie Stockton  
Ronald and Charles Brunk-Parker  
Robert Carlson  
Sarah Cohn  
Craig Coogan  
Duane Dial and Allan Warrior  
Laurie Dickinson and Cate Hesser  
Gene and Peg Duenow  
Robert and Janne Eller-Isaacs  
Shawn Erwin  
Bill and Elizabeth Eull  
Lee E. and Susan Fisher Miller  
Bonnie Francisco  
Dawn Gelle and Amy Gabriel  
James and Jason Gottfried  
Eric Gustin and Kevin Horne  
Robyn Hansen  
Adrian Hegeman and Erika Sanders  
Al and Alice Holst  
Lousene Hoppe  
William Hornung  
Johnny Horstman  
David and Judy Jerde  
Dennis Kearney and Randy Okan  
Jerry Evan Kelley and Robert Winters  
Shaun Kelly and Sarah McMahill  
Ann and Bill Lanoue  
Christine Larsen  
Jonathan and Lisa Lewis  
John and Kimberly McDevitt  
Bill and Phyllis Miller  
Kari Ness  
Kathleen and Gayl Ness  
John Nuechterlein and Dan Monson  
Sarah Olson  
Jeffrey and Sarah Olson  
Paul Petrella and Ed Fisher  
Shari Pleiss  
Trudy and Judy Richter  
Jen Rivera

Matt and Kathy Ruby  
Ramona Scarpace and Georgianna Smith  
Amy Smart  
Joseph Stanley and Lori Zook-Stanley  
Mary Thomas  
Peggy and Jon Thoms  
Dick Van Deusen and Marjorie Sigel  
Gloria and Cal Vande Hoef  
Charles and Laurel Watt  
William G. Westall and Clarice Westall  
Betty Youngman

***mp* MEZZO PIANO — \$100 to \$249**

Anonymous  
Richard and Beverly Anderson  
Jan Arleth and Kate Lynn Hibbard  
Doodee Backstrom  
Barbara Beacham  
Martha Bentley and Rebecca Sechrist  
The Bequette Family  
Mary Bowen  
Jacia and Wayne Bruns  
Russ Bursch and Lee Mauk  
Marcus Chee  
Susan Clark  
Rae Cornelius  
Leigh Countryman  
Sandra and Robert Crum  
Catherine and Stuart Dalton  
Owen Davis  
Dianne Del Giorgio  
Deb DeMeester and Paul Schalekamp  
Sher Demeter  
Anna Dennis and Karen Wiebe  
John Edgerton and Heidi Gesell  
Patricia Fair and Randy Arnold  
Lisa Falk Thompson  
Donald Fancher  
Loren and LeEtta Flicker  
Michael Florey  
Katherine Grant  
Steve Greenberg and Keith Johnson  
Patricia Hague and Barbara Merrill  
Jim and Jean Hartman  
Christine Hazel  
Sally Hegeman  
Susan and Joe Hommes  
Ashley Horan  
Rachel Hughes  
Beth and Jeff Hvass  
Zoe Jenkins  
Charles Johnson  
Veronica Johnson  
Iris Karow  
Mary Kavanaugh  
Gary Kelsey and Kevin Smieja  
Catherine Kirkpatrick  
Donald and Gail Kleven  
Benjamin Lamb  
Jeanne Landkamer

Janet Liechty and Philip Martens  
Richard and Juanita Luis  
Jonathan Mathes  
Mary Maurice  
Donald McCall and Thomas Richardson  
Pam McCallister and Kath Pinch  
David and Jane McMahill  
Marnie Milbert and Elaine Voboril  
Cecilia Miller and Robin Keck  
Marci Moore  
Allan and Margaret Moore  
Scott Mork and Tim De Prey  
Rita Mueller  
Lynn Nelson  
Connie Nyman and Joann Usher  
Allen Olson  
Dean Olson  
Glenn Olson  
Al Onkka  
Karen Palm  
Lee Patterson  
Cheryl Paullin  
Lisa Psarouthakis  
Sally Regan  
Helen Rohrich  
Stephen Rosholt and Leah Harvey  
Sara Ruesch  
Sally Ryan  
William Sherfey  
Rachel Simons  
John Siracusa and Glenn Bottomly  
Marley Steele-Inama  
Judy Stein  
George and Janet Stevens  
JD Stocksett  
Larry and Liz Tempel  
Judy and Dan Thielen  
Jerry Tri and Vicki Janisch-Tri  
Andy Tweeten  
Chris and Jeanne Tweeten  
Richard and Sandra Westby  
Myrna Weyer  
Deanna Wiener  
Beth Wiggins  
Josh and Amanda Wise  
Tesfa Wondemagegnehu  
and Michelle Bendett  
Randy Wood  
Wendy Worner  
Judith Wright  
Louise Ziegler

***p* PIANO — \$5 to \$99**

Susan Albrecht  
Terry Alewine  
Gregory Allen  
Fred Anderson  
and Renae Oswald-Anderson  
Elizabeth Andress  
Christopher Armstrong



Dorothy Barnes-Griswold  
Barbara Beers and Joan Wing  
Mark Bergaas and Mark Ceilley  
Janet and Buzz Bizek  
Sarah Bizek  
Catherine Black  
Lesley Blicker  
Alexander Bohn  
Bethany Bohn  
Martha Bohn  
Nathan Bohn  
Danielle Boor and Kelli Heckman  
Anni Bowers  
Amy Brucker  
Michelle Buersken  
Natasha Burglechner  
Will Burglechner  
Julie Carlson  
Carol Carver  
Andrew Church  
Teresa Connor  
Kate Corcoran  
Jeanne Cornish  
Jill Countryman  
Mary Cowen  
Susan Daughtry  
Nancy De Vore  
Keith Dehnbostel  
Cate and Catherine Dela Cruz  
Melanie DeMore  
Beth Desotelle  
Dan Donkers  
Andrea Echelberger  
David Edminster and Katy Lowery  
Patsy Egan  
John Elverum  
Suzanne Elwell  
Kristen English  
Kim Erickson  
Mindy Eschedor  
Karen Evans and Betsy Lee  
Katharine Farnell  
Jenel Farrell  
Joyce and Eleanor Fiedler  
Buck and Joan E. Foot  
Leslie and Tim Foreman  
Kathleen Fraher  
Robert W Fulton  
Rita Galindre  
Timothy Gant  
Cathy Geist and Carol Schoenecker  
Karen and Bob Gerdes  
Michael Gilligan and Deanna Lackaff  
Nancy Glades  
Arlene Goter  
Greta Grosch  
Erika Grossman  
Heather Grossman  
Eric Halverson and Kristen Ness  
Paul Halvorson

Ruth Halvorson  
Suzanne Hampe  
Ashley Hannahs  
Kelley Harness and Lynn Hyldon  
Stephen Harper and Elizabeth Alexander  
Colin Harris  
Emily Heintz  
Allan Henden and Alan Scott  
Connie Hess  
Gerald Hoffman  
Paul Hogrefe and Jim Sauder  
Lynn P Holden  
Jeffrey and Mary Holland  
AP and Cyndi Hopper  
Barbara Hubbard  
Kelsey Hunt  
Gail Irish and Steve Budas  
Rossianne Jaffe  
Heidi Jensen  
Mark and Sarah Jerde  
Evan Johnson  
Sherry Jordan  
Aimee Josephs  
Allison Juhl  
Patrick Kennedy  
Anne and Larry Klueh  
Cecilia Klueh  
Jan and Darrel Knauss  
Katherine Kornblum  
Ben Krywosz  
Andria Kurbondski  
Jay Kurvers  
Kathryn Luche  
Lynne Larsen and Linda Alton  
Jackie Lee Stone  
Malcolm Lee  
Jeffrey Levy and Martin Jehn  
Steven Levy  
Steve Lick and Catherine Jordan  
Carolee Lindsey and Darolyn Gray  
Linda Logan  
Russ and Barb Lovaasen  
Chris Luhmann  
Tom Lutz and Karen Ward  
Robert and Patricia Mack  
Janet Malkiewicz  
Kris Maly  
Brian and Liz McClear  
Linda McDougal and Darcy Juhl  
Jean Mendenhall  
Rebecca Merrill  
Peg Mickelson  
Jim and Robin Miller  
Johanna Mills  
Favonia Mlatuz  
Karen Muleski  
Caleb Musselman  
Dallas Musselman  
Evelyn Nelson  
Sharon Nolte

Katy Nordhagen  
Erick North  
Robert Oganovic  
Janice O'Keefe  
Kathleen Olsen  
Tisha Olson  
Stephen Onell  
Doug Opel  
Jackson Oppenheim  
Erica Orton  
Virginia Overbye  
Sandra Overland  
Louise Pardee  
Duffy Pearce  
Anita and Sara Pecor  
Alicia Pedersen  
Kristi Person  
Linda Peterson  
Donna Philippot  
Kalindi Pitts  
Wendy Plager  
Sherr Polovick  
Tommi Pritchett  
Claire Psarouthakis  
Dara Psarouthakis  
Michael Psarouthakis  
Kay Rassel  
Michelle Ratnayake  
Gordon Rausch  
Roxanne Rawson  
Richard and Marcia Reardon  
Buddy Ricker  
Shelley Robshaw  
Julie Rohovit  
Steven Rosenberg  
Susan Rostkoski  
Johanna Ruby  
Jojo Ruby  
Samuel Ruby  
Gary Ruschman and Dr. Linh Kauffman  
Kate Ryan  
Patricia Sabre  
Edith Sakura  
Barbara Sarah  
Wayne Scheffel  
Sally Schlosser  
Martha and Stuart Schmitz  
Nick Schroepel  
Kristen Schweiloch  
Susan Searing  
David Shannon  
Michelle Smith  
Linde Spohr  
Frank and Barbara Squadrito  
Gerald Stanton  
Mark Stanton  
Kathy Stocking  
Helen Sullinger  
Emily Svendsen and Lois Voigt  
Maiken Tang

Christopher Taykalo  
and C. Michael-jon Pease  
Jeanie Taylor  
Janet Thayer  
Sophie Thayer  
Jill Thelen  
Jolene Thibedeau Boyd  
Allison Thielen and Melanie Trnka  
Becka Thraen  
Teresa Tierney  
Paul Tischler  
Wade Tobin

Track Trachtenberg  
Michael Trost  
Char Tryhus  
Ben Tweeten  
Ruth Ungerer  
Mo Usavage  
Carl and Gretchen Valdez  
Ryan and Tisha Van Haaften  
Tom Vance  
Sandra Villinski  
Rosey Vogan  
Carol Wade

Kjensmo Walker  
Alfred Walking Bull  
Kelli Wencil  
Ardis Wexler  
Bonnie Wheeler  
Austin Wiebe  
Jacquelin Wieland  
Molly Wilbur-Cohen  
Mitchell Wittenberg  
Peter Zeffel  
Jared Zeigler  
Aaron Zimmerman

Every effort has been made to ensure the accuracy of these lists. If your name has been inadvertently omitted or incorrectly listed, please accept our sincere apologies and contact Mike Trost at 651.298.1954 or [Operations@OneVoiceMN.org](mailto:Operations@OneVoiceMN.org).

## SPECIAL TRIBUTE DONATIONS

We are grateful for these donations received in honor or remembrance of friends or family from Dec. 1, 2018 – Dec.10, 2019.

### *Donation*

Tom Vance  
John Sokalski and Cheryl Laurent  
Beth and Jeff Hvass  
Stephen Rosholt and Leah Harvey  
Carl and Gretchen Valdez  
Lisa Psarouthakis, Kris Maly and Maiken Tang  
Martha Bohn

Mary McDougall and Colleen Watson

Kathleen and Gayl Ness

Bethany Bohn  
Rachel Hughes  
Lisa Falk Thompson  
Sharon McDonald  
Danielle Boor and Kelli Heckman  
Peg Bauwens and Lisette Schlosser  
Mitchell Wittenberg  
Rachel Simons

Edith Sakura  
Ruth Ungerer, Heather Grossman  
Peg Mickelson  
Amy Brucker  
Nikki Melville  
John Sokalski and Cheryl Laurent

Jackie Lee Stone  
Wendy Plager  
Janet Thayer

### *In Honor Of*

Alfred Walking Bull  
All of our One Voice friends  
All things LGBTQ  
Anthony Stanton  
AP and Cyndi Hopper  
Claire Psarouthakis  
Claire Psarouthakis-- For an awesome choir,  
and my awesome-er niece!  
Claire Psarouthakis in admiration of her  
cheerful leadership  
Claire Psarouthakis who sings like an angel  
and is kindness personified.  
Claire Psarouthakis-- Share your beautiful voice, girl!  
Colleen Watson  
Colleen Watson & Mary McDougal  
Colleen Watson and all she does for the chorus  
Darcy Juhl-- We love you!  
Darcy Juhl's 60th B'Day  
Dick Van Deusen  
Dick Van Deusen and Marjorie Sigel.  
You rock, Dadick!!  
Erika Grossman - for her love of music and the arts.  
Erika Grossman  
Erika Rae and her awesome choir-mates!  
Erika Rae Schowalter  
Ethan Thompson  
Gaylon Laurent's 80th birthday and in  
loving memory of Margie Moore Laurent  
James Gottfried  
Jan  
Kristen Schweiloch

## Donation

Rae Cornelius  
Elizabeth Andress, Andrea Echelberger  
James and Jason Gottfried  
Ruth Halvorson, Johnny Horstman  
Lynn Nelson  
Marley Steele-Inama  
Donna Philippot

Connie Hess  
Jerry Tri and Vicki Janisch-Tri

Alicia Pedersen

## In Honor Of

MAC Sargeant  
Marisa Geisler  
One Voice October Retreat  
Paul Halvorson  
Paul Halvorson, Bob Heinz, and Phil Hilker  
Sarah Cohn  
Sarah Johnson, Danielle Boor, Kelli Heckman,  
Brent Eckhoff  
Susan Haugh and Jane Ramseyer Miller  
Tesfa- Thanks for your amazing leadership  
and love last season!  
The Ukeladies!

## Donation

Jim & Robin Miller  
C.J. Michurski, Kris and Al Perry, Paul Petrella and  
Ed Fisher, Jen Rivera, John Sokalski and Cheryl Laurent  
Johanna Ruby  
Craig Anderson & Kile Martz, Marilyn Baldwin, Sarra  
Beckham-Chasnoff, Mary Bliss, Mary Christensen,  
Jan Dougherty, Karen Evans & Betsy Lee, Buck & Joan  
Foot, Kathleen Frank, Mark & Penelope Greene, Carol  
Heath, Barbara Knudson, Ann Lee, Joan Menocal, Fern  
Meshbesh, Mary McDougall & Colleen Watson, Robert  
Oganovic, Paul & Steph Pederson, Paul Petrella & Ed  
Fisher, Mary Ritten, William Sherfey, Lawrence Swandby,  
Carolyn Swiszc & Wilson Webb, Jerry Tri & Vicki Janisch-Tri,  
Ernest Valentine, Ruth Wipper, Randy Wood  
Wendy Berkowitz

Shaun Kelly & Sarah McMahill  
Jan & Darrel Knauss  
Peter Zeffel  
Joan Wing and Barbara Beers

## In Memory Of

Caryl Barnett  
Kelley Benyo  
  
Charlotte Buckman  
Dennis Christian

Donna Doiron – thank you One Voice  
for the memorial performance.

Patrick T. Kelly  
Jim Tiffany  
Sybil Zeffel

My dad, Don Wing: "There's a song for every occasion!"



**MERAKI**  
massage

Beth Desotelle

Minneapolis, MN  
612-770-8038  
bethdesotelle@gmail.com

BOOK ONLINE:  
[www.merakimassage.com](http://www.merakimassage.com)

## TAKE ONE VOICE HOME WITH YOU!

One Voice recordings are on sale in the lobby. Support the chorus and take home a CD! Or download any of the One Voice recordings at [www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org).

Check out our  
"A Midnight Queer" holiday  
CD featuring Auld Lang Syne  
and more fabulous holiday songs!



# RECLAIM!

## Celebrating 10 Years!

RECLAIM provides culturally and financially accessible mental health support for queer and trans youth so they may reclaim their lives from oppression in all its forms.



Join us for our annual  
**Celebrate the Love Brunch**  
Saturday, February 29, 2020  
Information and tickets at [www.reclaim.care](http://www.reclaim.care)

RECLAIM has a new support group for BIPOC (Black, Indigenous, and People of Color) queer and trans youth ages 13-25. If you're interested in joining, please call us at 612-235-6743 or email [info@reclaim.care](mailto:info@reclaim.care).

771 Raymond Ave, St. Paul, MN 55114 | [www.reclaim.care](http://www.reclaim.care) | 612-235-6743



**SPECS \$50 OFF**  
APPEAL any complete pair of glasses with this ad  
Exp. 6/30/2020


844 Grand Ave St. Paul • 651.291.5150  
(Just east of Victoria) Hours: M-F 10am-6pm • Sat. 10am-3pm  
 Like us on Facebook!

In the immense darkness  
everything spins with joy.  
The cosmos enfolds us.

★ We are caught in a web of stars,  
cradled in a swaying embrace,  
rocked by the holy night,  
babes of the universe.

Let this be the time  
we wake to life,  
like spring wakes,  
in the moment of winter solstice.

— Rev. Dr. Rebecca Parker



Integrity • Service • Joy  
Unity Church-Unitarian • [www.unityunitarian.org](http://www.unityunitarian.org)



# Aurora

CONSULTING



Boosting your capacity to **lead your nonprofit into the future.**

We believe in the power of strategic planning, thoughtful evaluation, and leadership development.  
We are proud to support One Voice.

**Sarah Cohn** (One Voice Board Chair)  
**and Al Onkka**

[www.auroraconsult.com](http://www.auroraconsult.com)  
612-315-4350



*All are welcome at Plymouth!*  
**Inspired Worship, Inclusive Congregation**

*Christmas Eve worship services*

4:45 (for families), 7:45 (ASL) & 10:45 p.m.

*Sundays*

9 a.m. features jazz musicians

11 a.m. features traditional music

10 a.m. Education and spirituality for all ages



CONGREGATIONAL CHURCH

1900 Nicollet Ave., Minneapolis 612/871-7400

[www.plymouth.org](http://www.plymouth.org)



Stagetime  
Productions



**Stagetime Productions is a full-service event planning and production company, specializing in conferences, gala fundraisers, awards shows and festivals, We are a proud partner of the LGBTQ Community.**



[www.stagetimeproductions.com](http://www.stagetimeproductions.com)

## TO US, YOU ALWAYS TAKE CENTER STAGE.



We'll be there every step of the way, to find and close a loan that's right for you.

Plus, Alerus guarantees\* on-time closing or we'll pay the seller \$20,000.

Apply online: [gleasonaustingroup.com](http://gleasonaustingroup.com)



**Pat Gleason**  
MORTGAGE BANKER

NMLS #459439  
952.847.9834  
[pat.gleason@aleraus.com](mailto:pat.gleason@aleraus.com)

**Bob Austin**  
MORTGAGE BANKER

NMLS #400546  
952.417.8456  
[bob.austin@aleraus.com](mailto:bob.austin@aleraus.com)

ALERUS

\$20,000 guarantee is paid to the seller if the loan does not close based on conditions and expiration date of the approval as outlined in the Alerus pre-approval letter. The guarantee is available for all mortgage loans except construction and renovation. The guarantee is not applicable if: (1) Borrower, seller, or any third party cause the delay or elect not to close on the real estate sale. (2) Borrower fails to sign required disclosures and provide key documents by the requested due date. The \$20,000 guarantee, if applicable, is available to the seller only and not any of seller's agents, representatives, or related parties.



# Feel better. Live bigger.

The holidays can leave  
you dazzled... or frazzled.  
Make it all merry and  
bright with Classical MPR.

Tune in or stream  
at [classicalmpr.org](http://classicalmpr.org).



**99.5**  
classicalMPR

ONE VOICE MIXED CHORUS  
PRESENTS

# BAYARD RUSTIN: THE MAN BEHIND THE DREAM



Building community and creating social  
change by raising our voices in song.

## Guest Artists



Roland Hawkins Steve Millroy Vanessa German

[www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org) 651.298.1954

February 22, 2020  
2:30 pm and 7:30 pm  
O'Shaughnessy Auditorium  
St Paul, MN 55105

ReMembering explores Minnesota as a place of both homecoming and exile for Dakota and Ojibwe nations, and for LGBTQ people. Tied together by Minnesota waters, choral music flows through true stories, all brought to life by life-sized puppets.

ONE VOICE MIXED CHORUS  
PRESENTS:

# SINGING REMEMBERING WATER

## Guest Artists

Sharon Day Sara Thomsen  
Sandy Spieler Ikidowin Youth Theater



Building community and creating social  
change by raising our voices in song.

Saturday - June 20, 2020 • 7:30 pm  
Sunday - June 21, 2020 • 2:30

Ordway Concert Hall  
345 Washington Street, St. Paul, MN 55102

Info & Tickets: [www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org) 651.298.1954  
Ordway Box Office: 651.224.4222